

Instrucțiuni de utilizare  
pentru utilizatorul instalației

**VIESSMANN**

Instalație de încălzire cu automatizare Vitotronic 100  
pentru funcționare cu temperatură constantă

**VITODENS  
VITOPEND  
VITOPUS**



## Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

### Explicarea măsurilor de siguranță



#### Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor daune pentru persoane.



#### Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

### Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

### Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservesc instalația de încălzire.



#### Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol însăși viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de ROMGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

### Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



#### Pericol

Emanarea de gaze poate conduce la exploziicare pot avea ca urmări accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Închideți robinetul de gaz.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Respectați măsurile de siguranță înscrise de ROMGAZ pe contorul de gaz.
- Informați firma de specialitate din afara clădirii.

### Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



#### Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun însăși viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

## Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

### Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



#### Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

### Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



#### Atenție

Condiții de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot să pericliteze funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

### Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



#### Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

## Cuprins

### Generalități

Prima punere în funcțiune .....	6
Instalația de încălzire este reglată din fabricație .....	6
Instalație cu mai multe cazane .....	6

### De unde dați comenzile

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj .....	7
■ Deschiderea carcasei automatizării .....	7
■ Funcții .....	8
■ Simboluri pe display .....	9

### Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire .....	10
Oprirea instalației de încălzire .....	11
Pornirea unui circuit de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră .....	12
Pornirea numai a preparării de apă caldă menajeră .....	12
Oprirea circuitului de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră .....	12
Activarea și dezactivarea funcției de confort .....	13

### Reglajul temperaturilor

Reglajul temperaturii de ambianță .....	14
Reglajul temperaturii apei din cazan .....	14
Reglajul temperaturii apei calde menajere .....	15

### Accesări posibile

Accesarea informațiilor .....	16
-------------------------------	----

### Afișaje speciale

Mesaj de întreținere .....	18
----------------------------	----

### Cum se procedează, dacă ...

... este prea rece în încăperi? .....	19
... este prea cald în încăperi? .....	20
... nu este apă caldă? .....	20
... apa caldă este prea caldă? .....	21
Accesarea semnalizării de avarie .....	21

### Vitoplus 300 - Comanda combustibilului lichid

■ Calitatea combustibilului lichid .....	23
■ Aditivi pentru combustibilul lichid .....	23
■ Agenți pentru optimizarea arderii .....	23
■ Combustibili biologici .....	23

**Cuprins** (continuare)

**Întreținere**

Curățire .....	25
Inspecția și întreținerea.....	25

<b>Sfaturi privind economisirea de energie</b> .....	27
--	----

<b>Index alfabetic</b> .....	28
------------------------------	----

## Generalități

### Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive trebuie executate de firma de instalații de încălzire.

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul respectiv vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de exemplu măsurători periodice, curățire).

### Instalația de încălzire este reglată din fabricație

Automatizarea este reglată din fabricație pe „Încălzire și apă caldă“, ceea ce înseamnă că se realizează încălzirea încăperilor și se prepară apă caldă menajeră (dacă există un acumulator de apă caldă menajeră).

Instalația de încălzire este pregătită pentru funcționare.

Reglajul de bază din fabricație poate fi modificat în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră.

#### **Indicație**

*În cazul unei pene de curent reglajele rămân memorate.*

### Instalație cu mai multe cazane

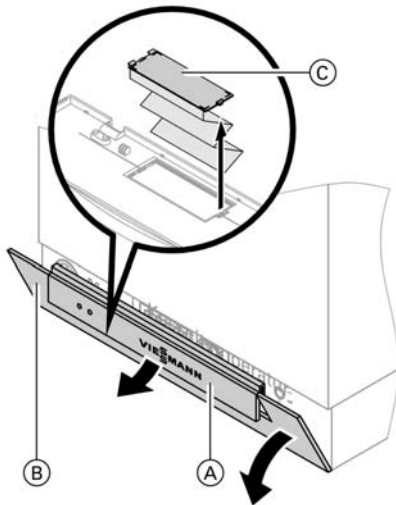
Dacă cazanul se instalează într-o instalație cu mai multe cazane comandată de o automatizare Vitotronic 333, aveți nevoie numai de instrucțiunile de utilizare pentru Vitotronic 333. Acestea conțin și toate instrucțiunile pentru utilizarea automatizării cazanului.

## Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj

Toate reglajele pentru instalația de încălzire pot fi făcute centralizat de la unitatea de comandă.

Dacă instalația de încălzire este dotată cu o telecomandă, puteți regla temperatura de ambianță și programarea orară de la telecomandă (vezi instrucțiunile separate de utilizare).

## Deschiderea carcasei automatizării



Elementul de mascare (A) se ridică și clapeta automatizării (B) se rabate în jos. Toate elementele de comandă ale cazanului se găsesc în spatele clapetei automatizării.

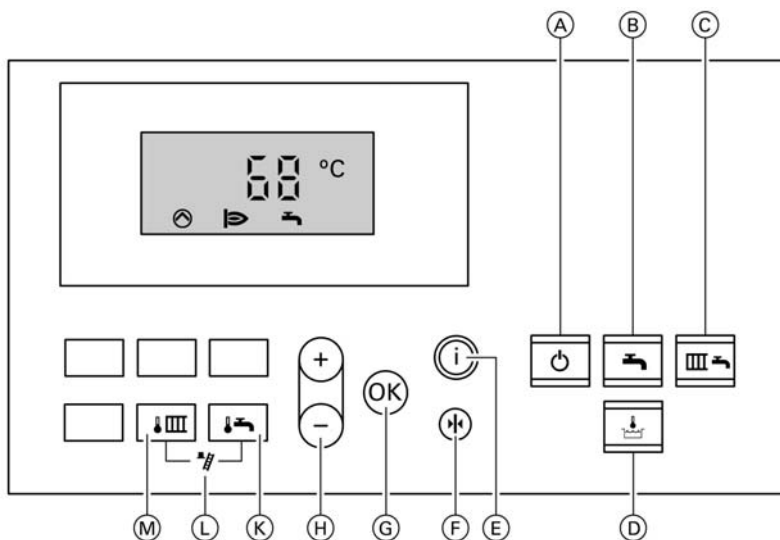
Pe partea interioară a clapetei automatizării (B) se găsesc în spatele unei alte clapete (B) instrucțiunile de utilizare pe scurt. Instrucțiunile de utilizare pe scurt pot fi extrase o dată cu clapeta.

- (A) Element de mascare
- (B) Clapeta automatizării (se deschide pentru reglaje)
- (C) Clapeta cu instrucțiunile de utilizare pe scurt

De unde dați comenzile


## Privire de ansamblu a elementelor de comandă și . . . (continuare)

### Funcții



- Ⓐ Regim deconectat (pag. 12)
- Ⓑ Numai apă caldă menajeră (pag. 12)
- Ⓒ Încălzire și apă caldă menajeră (pag. 12)
- Ⓓ Funcția de confort (pag. 13)
- Ⓔ Informații (pag. 16)
- Ⓕ Reglaj de bază
- Ⓖ Confirmare
- Ⓗ Reglajul valorilor
- Ⓚ Temperatura a.c.m. (pag. 15)
- Ⓛ Funcția de testare/verificare (numai pentru personalul de specialitate)
- Ⓜ Temperatura apei din cazan (pag. 14)

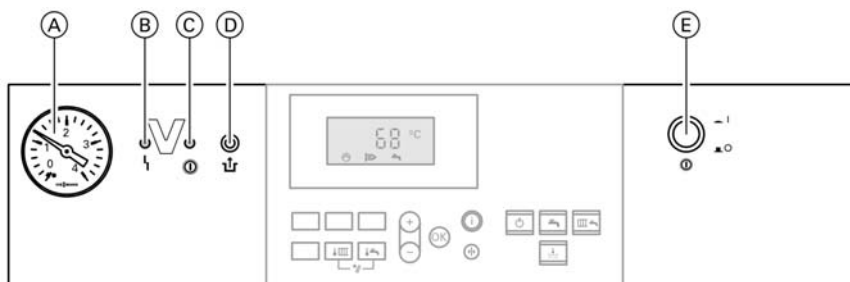
### Reglaj de bază

La apăsarea tastei , valorile modificate sunt readuse la reglajul de bază din fabricație.



## Privire de ansamblu a elementelor de comandă și . . . (continuare)

### Alte elemente de comandă și afișaje



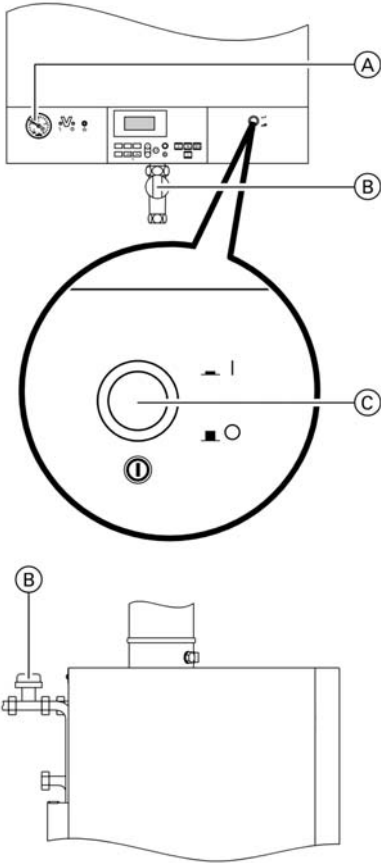
- (A) Indicator de presiune
- (B) Semnalizator de avarie (roșu)
- (C) Semnalizator de funcționare (verde)
- (D) Deblocare pentru avarie la arzător
- (E) Comutator pornit-oprit

### Simboluri pe display

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de regimul de funcționare. Când valorile apar afișate intermitent pe display, ele pot fi modificate.

- III Încălzirea este în funcțiune respectiv are loc deblocarea cazanului în cazul unei instalații cu mai multe cazane
- 🔌 Prepararea de apă caldă menajeră a fost conectată
- 🕒 Pompa circuitului de încălzire pornită
- 🌞🕒 Prepararea de apă caldă menajeră cu panouri solare
- ▶️ Arzătorul „Pornit”
- 🔧 Funcția de testare/verificare „Conectată”
- ⚠️ Avarie la arzător
- 🔥 Semnalizarea avariilor


## Pornirea instalației de încălzire



Poziția robinetului de gaz la Vitodens 333

1. Presiunea din instalația de încălzire se controlează la manometrul (A): Dacă indicatorul se află sub 0,8 bar, atunci presiunea în instalație este prea scăzută; în acest caz se completează apă sau se informează firma specializată în instalații de încălzire.
2. **La funcționare cu racord la coș:** Aerul de ardere se ia din încăperea de amplasare. Se verifică dacă gurile de aerisire din încăperea de amplasare a cazanului sunt deschise și dacă nu sunt blocate.
3. **La Vitodens și Vitopend:** Se deschide robinetul de gaz (B).  
**La Vitoplus:** Se deschid robinetii de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru).
4. Se conectează la rețea; de exemplu de la siguranță sau de la un întrerupător principal.
5. Se deschide comutatorul pornit/oprit „(D)”; faptul că instalația este în stare de funcționare este indicat prin ledul verde (semnalizatorul de funcționare) și după scurt timp apare pe display temperatura apei din cazan. Instalația de încălzire și, dacă există, și telecomanda sunt pregătite pentru funcționare.

## Oprirea instalației de încălzire

Dacă nu doriți să utilizați instalația de încălzire o perioadă scurtă de timp, de exemplu în concediul de vară, comutați pe „**Regim deconectat**”  (vezi pag. 12).

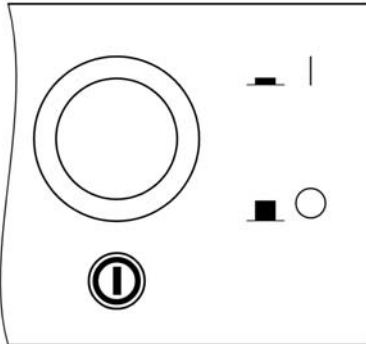
### **Indicație**


*Pompele de circulație pornesc automat pentru scurt timp la fiecare 24 de ore, pentru a nu se bloca.*

Dacă doriți să nu utilizați instalația de încălzire, este recomandabil să o deconectați.

Înainte și după scoaterea din funcțiune a instalației de încălzire pentru o perioadă mai lungă, vă recomandăm să luați legătura cu firma de instalații de încălzire.

Aceasta poate lua măsurile corespunzătoare, în măsura în care acest lucru este necesar, de exemplu pentru protecția împotriva înghețului a instalației sau pentru protejarea suprafețelor de schimb de căldură.




1. Se închide comutatorul pornit-oprit „“; ledul verde (semnalizatorul de funcționare) se stinge.
2. Se închid robinetii de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru) respectiv robinetul de gaz.
3. Se deconectează instalația de la rețea, de exemplu de la siguranță sau de la un întrerupător principal. Instalația este acum deconectată de la rețea, protecția la îngheț **nu** mai este asigurată.

### **Indicație**

*Reglajele făcute la automatizare se păstrează.*

Pornirea și oprirea


### Pornirea unui circuit de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră

 se apasă.

#### Încălzire și apă caldă:

- Încălzirea pornită,
- Prepararea de apă caldă menajeră pornită (dacă există un boiler sau un preparator instantaneu de apă caldă menajeră),
- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră este activată.


### Pornirea numai a preparării de apă caldă menajeră

 se apasă.

#### Numai apă caldă menajeră:

- Fără încălzirea încăperilor,
- Prepararea de apă caldă menajeră pornită (dacă există un boiler sau un preparator instantaneu de apă caldă menajeră),
- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră este activată.

### Oprirea circuitului de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră

 se apasă.

#### Regim deconectat:

- Fără încălzirea încăperilor,
- Nu se prepară apă caldă menajeră,
- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră este activată.


#### **Indicație**

*Pompele de circulație pornesc pentru scurt timp la anumite intervale de timp, pentru a nu se bloca. Intervalele de timp pot fi modificate de către firma de instalații de încălzire.*

## Activarea și dezactivarea funcției de confort

Numai la Vitodens 300 cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră încorporat.

În cazul în care funcția de confort este activată, preparatorul instantaneu de apă caldă menajeră este menținut la temperatura necesară (în stand-by). În felul acesta, apa caldă este asigurată instantaneu.


Funcția de confort poate fi dezactivată cu ajutorul tastei „“, pentru a evita pornirea cazanului și consumul de energie pentru menținerea în stand-by, dacă nu se consumă apă caldă (de exemplu noaptea).

## Reglajul temperaturii de ambianță

Pe lângă automatizarea de la cazan, se instalează un aparat separat pentru reglajul temperaturii de ambianță (de exemplu o telecomandă Vitotrol) într-una din camere, dacă instalația de încălzire urmează să fie reglată în funcție de temperatura de ambianță dorită.

Reglajele se vor efectua conform instrucțiunilor de utilizare corespunzătoare.

Trebuie respectate de asemenea:

- să fie reglat „Încălzirea și apa caldă menajeră“ .
- Temperatura apei din cazan trebuie să fie reglată la o valoare suficient de ridicată.
- Toate ventilele cu termostat de la radiatoarele din camera în care se instalează aparatul de reglaj trebuie să fie deschise complet.


## Reglajul temperaturii apei din cazan


Dacă este conectată o telecomandă:


Temperatura de ambianță se reglează la telecomandă.

Pentru ca temperatura de ambianță aleasă să poată fi atinsă, trebuie reglată temperatura apei din cazan la o valoare suficient de ridicată.

Apăsăți următoarele taste:

1.  pentru „Valoarea reglată pentru temperatura a.c. m.“, valoarea de temperatură reglată până în acel moment este afișată intermitent.


2.  pentru valoarea dorită de temperatură.


3.  pentru confirmare; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este memorată.




## Reglajul temperaturii apei calde menajere

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Valoarea reglată pentru temperatura a.c. m.“, valoarea de temperatură reglată până în acel moment este afișată intermitent.

2.  pentru valoarea dorită de temperatură.




3.  pentru confirmare; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este memorată.






## Accesări posibile

### Accesarea informațiilor

În funcție de componentele racordate, puteți obține informații cu privire la temperaturile momentane și la parametrii regimului de funcționare.

- Apăsăți următoarele taste:
1.  pentru temperatura apei din cazan.
  2.  pentru alte accesări.
  3.  pentru încheierea accesării.



Afișaj pe display	Semnificație	Indicații
1            20°C	Temperatura exterioară	Se afișează numai dacă este conectat un senzor de temperatură exterioară
3            65°C	Temperatura apei din cazan	–
5            50°C	Temperatura a.c. m.	Se afișează numai dacă există un boiler.
5□          45°C	Temperatura a.c. m. la funcționare cu panouri solare	Se afișează numai dacă este conectată o instalație solară.
6            70°C	Temperatura la colector	Se afișează numai dacă este conectată o instalație solară.
▲ 003572 h	Ore de funcționare ale arzătorului	Cu tasta  poate fi adus contorul pentru orele de funcționare la „0”. Valoarea afișată pentru orele de funcționare este aproximativă.
▲▲▲ 030417	Porniri arzător	Cu tasta  poate fi adus numărul de porniri ale arzătorului la „0”.
▲▲▲▲ 030417	Consum de combustibil	Cu tasta  poate fi adus contorul pentru consumul de combustibil la „0”.



**Accesarea informațiilor** (continuare)

<b>Afișaj pe display</b>	<b>Semnificație</b>	<b>Indicații</b>
▲▲▲▲▲ 000850 h	Ore de funcționare pentru pompa circuitului solar	Orele de funcționare pot fi setate la automatizarea Vitosolic a circuitului solar la „0”. Valoarea afișată pentru orele de funcționare este aproximativă.
▲▲▲▲▲▲▲ 002850	Energie solară în kWh	Energia furnizată de instalația solară poate fi setată la Vitosolic la „0”.

## Afișaje speciale

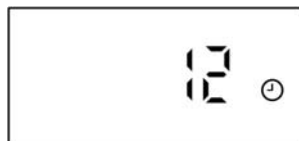
### Mesaj de întreținere

Dacă firma specializată în instalații de încălzire a setat la automatizare un interval de întreținere, la atingerea valorii respective apare afișat un mesaj pe display.









Mesaj de întreținere după un număr fixat de ore de funcționare (mesaj afișat intermitent):



Mesaj de întreținere după un interval de timp fixat (mesaj afișat intermitent) de exemplu întreținere după 12 luni:



**... este prea rece în încăperi?**

<b>Cauza</b>	<b>Remediere</b>
Instalația de încălzire este oprită Semnalizatorul de funcționare „  “ (verde) este stins	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se conectează comutatorul pornit-oprit „“ (vezi pag. 10)</li> <li>■ Se conectează întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara încăperii de amplasare)</li> <li>■ Se verifică siguranța circuitului de distribuție a curentului (siguranța generală a clădirii) și se conectează</li> </ul>
Automatizarea sau telecomanda este reglată incorect	Se setează „Încălzire și apă caldă“  (vezi pag. 12)
Numai la funcționare cu preparare de apă caldă menajeră: Cu prioritate pentru prepararea de apă caldă menajeră (   pe display)	Se așteaptă până când se încălzește apa din boiler sau în cazul funcționării cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră până când se încheie consumul de apă (  se stinge pe display)
Nu există combustibil	La combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și se completează. La gaz metan: Se deschide robinetul de gaz sau se cer informații la ROMGAZ.
Avarie la automatizare: Pe display apare „I“ și semnalizatorul roșu de avarie semnalizează intermitent	Se citește codul de avarie pe display (vezi pag. 21) și se informează firma specializată în instalații de încălzire
Avarie la arzător: „  “ apare pe display și semnalizatorul roșu de avarie de la automatizare semnalizează intermitent	Se apasă tasta de deblocare pentru avarie la arzător „  “ - dacă nici după această încercare arzătorul nu pornește, trebuie anunțată firma specializată în instalații de încălzire.
Temperatura agentului termic sau temperatura de ambianță dorită sunt prea scăzute	Se crește valoarea pentru temperatura agentului termic sau pentru temperatura de ambianță (vezi instrucțiunile de utilizare ale telecomenzii)
Avarie la telecomandă	Se informează firma specializată în instalații de încălzire

Cum se procedează, dacă ...

### ... este prea cald în încăperi?



Cauza	Remediere
Automatizarea sau telecomanda sunt reglate incorect	Se verifică reglajul temperaturii de ambianță și dacă este necesar se corectează
Avarie la automatizare: Pe display apare „I” și semnalizatorul roșu de avarie semnalizează intermitent	Se citește codul care stabilește tipul avariei (vezi pag. 21) și se anunță firma specializată în instalații de încălzire

### ... nu este apă caldă?

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită Semnalizatorul de funcționare „Ⓢ” (verde) este stins	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Se conectează comutatorul pornit-oprit „Ⓢ” (vezi pag. 10)</li><li>■ Se conectează întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara încăperii de amplasare)</li><li>■ Se verifică siguranța circuitului de distribuție a curentului (siguranța generală a clădirii) și se conectează</li></ul>
Automatizarea este reglată incorect	Se verifică reglajele și eventual se corectează: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie pornită (vezi pag. 12)</li><li>■ Temperatura apei calde menajere (vezi pag. 15)</li></ul>
Nu există combustibil	La combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și se completează. La gaz metan: Se deschide robinetul de gaz sau se cer informații la ROMGAZ.
Avarie la automatizare: Pe display apare „I” și semnalizatorul roșu de avarie semnalizează intermitent	Se citește codul care stabilește tipul avariei (vezi pag. 21) și se anunță firma specializată în instalații de încălzire

Cum se procedează, dacă ...

### ... nu este apă caldă? (continuare)

Cauza	Remediere
Avarie la arzător: Semnalizatorul roșu de avarie de la automatizare semnalizează intermitent și pe display apare „  “.	Se apasă tasta de deblocare pentru avarie la arzător „  “ - dacă nici după această încercare arzătorul nu pornește, trebuie anunțată firma specializată în instalații de încălzire.

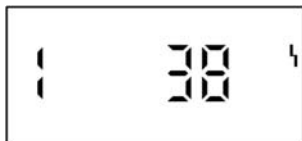
### ... apa caldă este prea caldă?

Cauza	Remediere
Automatizarea este reglată incorect	Se verifică temperatura apei calde și eventual se modifică reglajul (vezi pag. 15)
Eroare de senzor	Se informează firma specializată în instalații de încălzire


## Accesarea semnalizării de avarie

Dacă există o avarie la instalația de încălzire, aceasta este semnalizată pe display și prin aprinderea intermitentă a semnalizatorului de avarie (vezi pag. 9). Fără probleme puteți să citiți codul de avarie pe display și să îl comunicați firmei specializate în instalații de încălzire. Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.

### Citirea și anularea codului de avarie




Apăsați următoarele taste:

1.  pentru afișarea altor coduri de avarie, dacă există mai multe avarii.

Cum se procedează, dacă ...

## Accesarea semnalizării de avarie (continuare)

2.  pentru anularea avariei.

### **Indicație**

*Dacă avaria nu a fost remediată, semnalizarea acesteia apare din nou la ora 7.00 în ziua următoare. Ledul roșu de avarie semnalizează intermitent până la remedierea avariei.*

## Vitoplus 300 - Comanda combustibilului lichid

### Calitatea combustibilului lichid

Schimbătorul de căldură Inox-Radial al cazanului este omologat pentru condițiile speciale de ardere de combustibil lichid cu conținut redus de sulf (conținut max. de sulf 500 ppm).

Noi recomandăm utilizarea de combustibil lichid sărac în sulf conform DIN 51603-1 (conținut max. de sulf 50 ppm).

În cazul folosirii de combustibil sărac în sulf se poate renunța la neutralizarea condensului (conform fișei ATV-DVWK-A-251).

### Aditivi pentru combustibilul lichid

Aditivii pentru combustibilul lichid sunt adaosuri care pot fi utilizate pentru

- a îmbunătăți stabilitatea combustibilului în timpul depozitării,
- a mări stabilitatea termică a combustibilului,
- a diminua mirosul în timpul alimentării



#### Atenție

Aditivii pentru combustibilul lichid pot forma reziduuri și pot influența buna funcționare a instalației.

De aceea nu se admite folosirea adaosurilor care produc reziduuri.

### Agenți pentru optimizarea arderii

Agenți pentru optimizarea arderii sunt adaosuri care îmbunătățesc arderea combustibilului lichid.

Agenții pentru optimizarea arderii nu sunt necesari în cazul arzătoarelor Viessmann pe combustibil lichid, deoarece acestea lucrează eficient, iar emisia de substanțe poluante este redusă.



#### Atenție

Agenții pentru optimizarea arderii pot forma reziduuri și pot influența buna funcționare a instalației.

De aceea nu se admite folosirea adaosurilor care optimizează arderea, dar care produc reziduuri.

### Combustibili biologici

5575 452 RO Combustibilii biologici se fabrică din uleiuri vegetale, de exemplu uleiuri de floarea soarelui sau rapiță.

## **Vitoplus 300 - Comanda combustibilului lichid** (continuare)



### **Atenție**

Combustibilii biologici pot cauza avarii la arzătorul Viessmann pe combustibil lichid. Nu se admite utilizarea combustibililor biologici.

Pentru informații vă rugăm să vă adresați firmei specializate în instalații de încălzire.



## Curățire

Aparatele pot fi curățite cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

## Inspekția și întreținerea

Efectuarea inspekției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de normativele cu privire la economia de energie și alte normative internaționale (DIN 4755 și DIN 1988-8).

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic și ecologic. În acest scop este cel mai indicat să încheiați un contract de inspekție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

### Cazan

În măsura în care crește gradul de murdărire al cazanului, crește și temperatura gazelor arse și prin aceasta cresc și pierderile de energie. De aceea fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

La Vitoplus 300 **trebuie** efectuată inspekția anuală și întreținerea de către o firmă specializată în instalații de încălzire.

### Boiler de apă caldă menajeră

Normativele internaționale în vigoare (DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățirea boilerului la cel mult doi ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic. Curățirea interiorului boilerului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a boilerului se află un aparat de tratare a apei, agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire. Verificarea funcționării anodului se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul de ionizare cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.

## **Inspekția și întreținerea** (continuare)

### **Supapa de siguranță (boiler a.c.m.)**

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la fiecare 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scaunul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

### **Filtrul de apă menajeră (dacă există)**

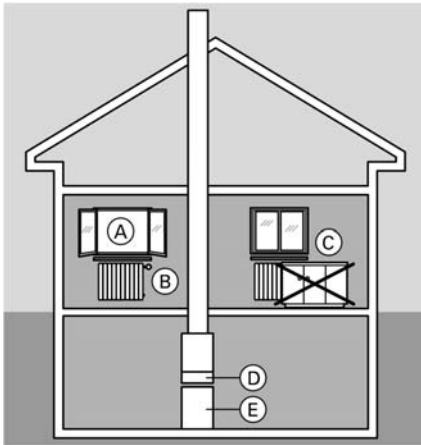
Din motive de igienă

- se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni),
- filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla la 2 luni.

## Sfaturi privind economisirea de energie

Pe lângă faptul de a beneficia de avantajele unei instalații de încălzire moderne, puteți economisi în mod suplimentar energie prin măsuri adecvate.

Următoarele recomandări vă ajută în acest sens:



- Aerișiți corect.  
Deschideți ferestrele (A) complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat (B).
- Evitați o încălzire excesivă, se va urmări atingerea unei temperaturi de ambianță de 20 °C, cu fiecare grad de temperatură de ambianță se economisesc până la 6% cheltuieli de încălzire.
- Închideți jaluzelele (dacă există) la ferestre când se înserează.
- Reglați corect ventilele cu termostat (B).
- Nu blocați accesul la radiatoarele (C) și la ventilele cu termostat (B).
- Folosiți posibilitățile de reglaj de la automatizarea (D).
- Reglați corect temperatura apei calde menajere din boilerul (E) la automatizarea (D).
- Pompa de recirculare va porni, numai când se consumă apă caldă menajeră.
- Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: pentru duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

## Index alfabetic

<b>A</b>	
Afișaje speciale .....	18
Arzător .....	9
Avarie la arzător .....	9
Avarie	
■ Semnalizarea avariilor .....	9
<b>B</b>	
Boiler de apă caldă menajeră .....	25
<b>C</b>	
Comanda combustibilului lichid .....	23
Combustibil lichid .....	23
Comutator pornit-oprit .....	10, 11
Contract de întreținere .....	25
<b>D</b>	
De unde dați comenzile .....	7
<b>E</b>	
Eroare (avarie) .....	21
<b>F</b>	
Filtrul de apă menajeră .....	26
Funcția de testare/verificare .....	9
<b>Î</b>	
Încălzire și apă caldă .....	6, 12
<b>I</b>	
Incendiu .....	3
Indicații privind curățirea .....	26
<b>Î</b>	
Înformații	
■ Accesarea temperaturilor .....	16
Înregistrarea instalației .....	6
<b>I</b>	
Inspecția .....	25
Instalație cu mai multe cazane	
■ Cascadă .....	6
<b>Î</b>	
Întreținere .....	18, 25
<b>L</b>	
Led .....	10, 11
Led (diode) .....	21
<b>M</b>	
Manometru .....	10
Măsuri de siguranță .....	2
Miros de gaze arse .....	2
Modificarea temperaturilor .....	14
<b>O</b>	
Oprirea aparatului .....	11
Oprirea instalației .....	11
Oprirea instalației de încălzire .....	11
<b>P</b>	
Pompa circuitului de încălzire .....	9
Pornirea aparatului .....	10
Pornirea circuitului de încălzire .....	12
Pornirea instalației de încălzire .....	10
Prepararea de apă caldă menajeră .....	9, 13
Prepararea de apă caldă menajeră	
■ Funcționare în regim de vară .....	12
Prima punere în funcțiune .....	6
Programare orară	
■ pentru încălzire .....	7
Protecția la îngheț .....	11, 12
Punerea în funcțiune .....	10
<b>R</b>	
Regim deconectat .....	11
Reglaj de bază .....	6, 8
Reglajul inițial al instalației de încălzire .....	6
Remediarea avariilor .....	19
Robinetul de gaz .....	11

**Index alfabetic** (continuare)**S**

Scoaterea automatizării din funcțiune .....	11
Scoaterea din funcțiune .....	11
Semnalizator de avarie .....	9, 21
Semnalizator de funcționare ...	10, 11
Supapă de siguranță .....	26

**T**

Telecomanda .....	7
Temperatura apei calde menajere	
■ Temperatura apei din boiler .....	15
Temperatura apei din cazan	
■ Temperatura cazanului .....	14
Temperatură de ambianță normală (temperatură de zi) .....	6

**U**

Unitatea de comandă .....	7
---------------------------	---





## Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa [www.viessmann.ro](http://www.viessmann.ro).

Viessmann S.R.L.  
RO-507075 Ghimbav, Brașov

5575 452 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!



Tipărit pe hârtie ecologică,  
albită fără clor